

July 7, 2017-

The Nativity of St. John the Baptist

7 июля 2017. Пятница.

Рождество честного славного Пророка, Предтечи и Крестителя Господня Иоанна.

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>

<http://days.pravoslavie.ru/>

http://documents.ocanwa.org/documents/DailyStichera/06_June/06-24.pdf

<http://azbyka.ru/days/>

<http://www.patriarchia.ru/bu/2017-07-07/>

HOURS

| | |
|---|--|
| Hours: Troparion: Forerunner; Kontakion: Forerunner | На часах – тропарь и кондак Предтечи. |
| troparion of the Saint, Tone 4: O Prophet and Forerunner of the coming of Christ, / we who honor thee with love are unable to extol thee worthily; / for by thy holy and august birth / the barrenness of thy mother and the speechlessness of thy father were loosened, // and the incarnation of the Son of God is proclaimed to the world. | Тропарь Предтечи, глас 4: Проро́че и Предте́че прише́ствия Христо́ва,/ досто́йно восхва́лити тя недоуме́ем мы, любо́вию чту́щии тя:/ непло́дство бо ро́ждшия и о́тчее безгла́сие разреши́ся/ сла́вным и честны́м твои́м рождество́м,/ и воплоще́ние Сы́на Бо́жия ми́рови пропове́дуется. |
| Kontakion , Tone 3: She that was formerly barren giveth birth today to the Forerunner of Christ, / Who is the fulfillment of all prophecy; / for He Whom the prophets foretold is God the Word / Who hath appeared to the prophet, herald, and forerunner // when he laid his hand on Him in the Jordan. | Конда́к Предте́чи, глас 3: Пре́жде непло́ды днесь Христо́ва Предте́чу ражда́ет,/ и той есть исполне́ние вся́каго проро́чества:/ Егóже бо проро́цы пропове́даша,/ на Сего́ во Иорда́не ру́ку положи́в,// яви́ся Бо́жия Сло́ва проро́к, пропове́дник, вку́пе и Предте́ча. |

DIVINE LITURGY

| | |
|--|--|
| At the Liturgy | На Литургии |
| On the Beatitudes, on 8: From the canon of the Forerunner, 4 from Ode 3, first canon; and 4 from Ode 6, second canon. | Третий антифон, блаженны Предтечи: 1-го канона песнь 3-я – 4 (со ирмосом), и 2-го канона песнь 6-я – 4. |
| In Thy Kingdom remember us, O Lord, / when Thou comest into Thy Kingdom. | Во Ца́рствии Твоём помяни́ нас, Го́споди, / егда́ приидеши, во Ца́рствии Твоём. |
| Blessed are the poor in spirit, / for theirs is the Kingdom of Heaven. | Блаже́ни ни́щии ду́хом, / я́ко тех есть Ца́рство Небе́сное. |
| Blessed are they that mourn, / for they shall be comforted. | Блаже́ни пла́чущии, / я́ко ти́и утешатся. |

| | |
|--|--|
| Blessed are the meek, / for they shall inherit the earth. | Блажéни крóтции, / я́ко тii наслéдят зéмлю. |
| Blessed are they that hunger and thirst after righteousness, / for they shall be filled. | Блажéни áлчуции и жáждуции прáвды, / я́ко тii насýтятся. |
| | Предтечи, глас 4. |
| Blessed are the merciful, / for they shall obtain mercy. | Блажéни мiлостивии, / я́ко тii помiловани бýдут. |
| The birthgiving of the Master is accomplished through the Virgin, while that of His beloved servant is through an elderly and barren mother; wherefore, -- Wonder of wonders! -- he goeth on before unto splendor. | Не мýдростию, и сiлою, и богáтством хвáлимся,/ но Тобóю, Отчею Ипостáсною Мýдростию, Христé:// несть бо свят, пáче Тебé, Человеколýбче. |
| Blessed are the pure in heart, / for they shall see God. | Блажéни чiстии сéрдцем, / я́ко тii Бóга úзрят. |
| The birthgiving of the Master is accomplished through the Virgin, while that of His beloved servant is through an elderly and barren mother; wherefore, -- Wonder of wonders! -- he goeth on before unto splendor. | Владýчне úбо от Дéвы совершáется рождéние,/ но рабá любéзна от стáрицы и неплодныя мáтере:// в лéпоту предтiчет úбо чýдо чудесi. |
| Blessed are the peacemakers, / for they shall be called the sons of God. | Блажéни миротвóрцы, / я́ко тii сынове Бóжии нарекýтся. |
| The elderly and barren woman kisseth the Virgin Mother, truly recognizing her birthgiving, for the bond of her barrenness hath been loosed by the will of God. | Стáрица и неплоды Дéву Мáтерь лобзáет, познавши нелóжно Сея Рождество́,// я́ко разрешiся соúз неплодства Божéственным хотéнием. |
| Blessed are they that are persecuted for righteousness sake, / for theirs is the Kingdom of Heaven. | Блажéни изгнáни прáвды рáди, / я́ко тех есть Цáрство Небéсное. |
| The elderly and barren woman kisseth the Virgin Mother, truly recognizing her birthgiving, for the bond of her barrenness hath been loosed by the will of God. | Не искусобráчно Бóга воплощéнна рóждши,/ страстéй прилóги обуреváемаго мя утвердi:// несть бо, Пречiстая, рáзве Тебé помóщницы. |
| Blessed are ye when men shall revile you and persecute you, / and shall say all manner of evil against you falsely, for My sake. | Блажéни естé, егдá понóсят вам, / и изженýт, и рекýт всяк зол глагóл на вы, лжýще Менé рáди. |
| Today John is born: the citizen of the desert, the preacher of repentance, the true witness of grace, the Forerunner of the Word, the star which shineth before the Light. | Д несь пустýнный граждáнин Иоáнн раждáется,/ покаяния проповéдник и благодáти свидéтель iстинен,// Предтеча Слóва и Свéту предсияющая звездá. |
| Rejoice and be exceedingly glad, / for great | Рáдуйтесь и веселiтесь, / я́ко мзда вáша |

| | |
|---|---|
| is your reward in Heaven. | мно́га на Небесѣх. |
| Today, the axe which hath been forged bodeeth hewing for barren souls, planteth the fruits of the virtues, and cometh forth steadily in thy nativity, O Forerunner. | Д несь секи́ра, искова́вшись, посече́ние предлага́ет душáм непло́дия,/ и насажда́ет пло́ды добродѣтельныя, // преды́дет твёрдо в рождестве́ твоём, Предте́че. |
| Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. | Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху. |
| Jordan hath rejoiced most gloriously and leapeth up, learning that John is born of the barren one's womb; and the sea danceth with leaping waters. | В озра́довася Иорда́н пресла́вно и игра́ет, науча́ясь,/ Иоáнна слы́ша, от непло́дна рождѣна чре́ва, // мо́ре же лику́ет водны́ми игра́нии. |
| Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. | И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь. |
| O Most immaculate Theotokos, who gavest birth to the Abyss of mercy: Drowning the abyss of my passions in the depth of thy compassions, grant me a torrent of tears from the depths of my soul. | Богородичен: Бѣздну ми́лости рож́дшая,/ страсте́й мо́их бѣздну пучи́ною щедро́т Твои́х потопи́вши, // ту́чу от души́ пода́ждь ми слез, Богороди́тельница Всенепоро́чная. |

Troparia & Kontakia

| | |
|--|---|
| | В храме Господском и Богородицы – тропарь храма, тропарь Предтечи. «Слава» – кондак Предтечи, «И ныне» – кондак храма. |
| Troparion of the Temple, Tone 4: Today we Orthodox people joyfully celebrate / thy glorious coming among us, O Mother of God, / and gazing upon thy most pure image, we say with compunction: / Shelter us with thy most precious protection, / and deliver us from all evil, / and pray to thy Son, Christ our God, / that He save our souls. | Тропа́рь храма: глас 4: Днесь благове́рнии лю́дие свѣтло прáзднуем,/ осене́ми Твои́м, Богома́ти, пришѣствием,/ и к Твоему́ визи́юще пречи́стому образу, уми́льно глаго́лем:/ покрый нас честны́м Твои́м Покро́вом/ и изба́ви нас от всякаго зла,/ моля́щи Сы́на Твоего́, Христа́ Бо́га на́шего, // спасти́ ду́ши на́ша. |
| troparion of the Saint, Tone 4: O Prophet and Forerunner of the coming of Christ, / we who honor thee with love are unable to extol thee worthily; / for by thy holy and august birth / the barrenness of thy mother and the speechlessness of thy father were loosened, // and the incarnation of the Son of God is proclaimed to the world. | Тропа́рь Предте́чи, глас 4: Проро́че и Предте́че пришѣствия Христо́ва,/ досто́йно восхва́лити тя недоуме́ем мы, любóвию чту́щи тя:/ непло́дство бо ро́ждшия и о́тчее безгла́сие разреши́ся/ сла́вным и честны́м твои́м рождество́м,/ и вопло́щение Сы́на Бо́жия ми́рови проповѣ́дуется. |
| Glory to the Father, and to the Son, and to | Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху. |

| | |
|--|--|
| the Holy Spirit. | |
| Kontakion , Tone 3: She that was formerly barren giveth birth today to the Forerunner of Christ, / Who is the fulfillment of all prophecy; / for He Whom the prophets foretold is God the Word / Who hath appeared to the prophet, herald, and forerunner // when he laid his hand on Him in the Jordan. | Конда́к Предте́чи, глас 3: Пре́жде непло́ды днесь Христо́ва Предте́чу ражда́ет,/ и той есть исполне́ние всякаго проро́чества:/ Егóже бо проро́цы пропове́даша,/ на Сего́ во Иорда́не ру́ку положи́в,// яви́ся Бо́жия Сло́ва проро́к, пропове́дник, вку́пе и Предте́ча. |
| Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. | И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь. |
| Kontakion of the Temple, tone 3 Today the Virgin doth stand before us in church, / and with the choirs of saints invisibly prayeth for us to God. / Angels worship with hierarchs, / apostles rejoice with prophets, / for the Theotokos prayeth for us to the pre-eternal God. | Кондак храма: Кондак, глас 3. Де́ва днесь предстои́т в це́ркви/ и с ли́ки святы́х невидимо за ны мо́лится Бо́гу,/ А́нгели со архиере́и покланя́ются,/ апо́столы же со проро́ки ликовствую́т:// нас бо ра́ди мо́лит Богоро́дица Преве́чнаго Бо́га |

The Epistle

| | |
|---|--|
| | Прокимен, Апостол, аллилуиарий, Евангелие и причастен – Предтечи. |
| Deacon: Let us attend. | Диакон: Во́ннем. |
| Priest: Peace be unto all. | Иерей: Мир всем. |
| Reader: And to thy spirit. | Чтец: И ду́хови твоemú. |
| Deacon: Wisdom. | Диакон: Прему́дрость. |
| Reader: The Prokimenon in the 7th Tone: The righteous man shall be glad in the Lord and shall hope in Him. | Чтец: Прокимен, глас7:.. Возвеселится пра́ведник о Го́споде/ и упова́ет на Него́. |
| Choir: The righteous man shall be glad in the Lord and shall hope in Him. | Лик: Возвеселится пра́ведник о Го́споде/ и упова́ет на Него́. |
| Reader: Stichos: Hearken, O God, unto my prayer, when I make supplication unto Thee. | Чтец: Стих: Услы́ши, Бо́же, глас мой, внегда́ моли́ти ми ся к Тебе́. |
| Choir: The righteous man shall be glad in the Lord and shall hope in Him. | Лик: Возвеселится пра́ведник о Го́споде/ и упова́ет на Него́. |
| Reader: The righteous man shall be glad in the Lord. | Чтец: Возвеселится пра́ведник о Го́споде |
| Choir: And shall hope in Him. | Лик: / и упова́ет на Него́. |
| Deacon: Wisdom. | Диакон: Прему́дрость. |

| | |
|--|--|
| Reader: The Reading is from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Romans: | Чтец: К римлянном послания Святаго Апостола Павла чтение. |
| Deacon: Let us attend. | Диакон: Бѡннем. |

| ENGLISH | ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ |
|--|--|
| <p>[Romans 13:11b-14:4]</p> <p>Reader: Brethren: Now it is high time to awake out of sleep: for now is our salvation nearer than when we believed. / The night is far spent, the day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armor of light. / Let us walk honestly, as in the day; not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying. / But put on the Lord Jesus Christ, and make not provision for the flesh, to fulfill the lusts thereof. / Him that is weak in the faith receive ye, but not to doubtful disputations. / For one believeth that he may eat all things: another, who is weak, eateth herbs. / Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not, judge him that eateth: for God hath received him. / Who art thou that judgest another man's servant? to his own master he standeth or falleth. Yea, he shall be held up: for God is able to make him stand .</p> | <p>Апѡстольское чтѣние Предтѣчи: Рим., зач. 112 (гл.13, ст.11 - гл.14, ст.4)</p> <p>Чтец: Брѣтие, нѣне ближѣйшее нам спасѣние, нежели егда вѣровахом. Нощь ѹбо прѣйде, а день приближися: отложим ѹбо дела тѣмная, и облечѣмся во оружіе свѣта. Яко во дни, благообразно да ходим, не козлогласовѣнии и пиянствы, не любодѣянии и студодѣянии, не рвѣнием и завистию, но облещѣтеся Гѡсподем нашим Иисѹс Христѡм, и плѡти угѡдия не творите в похоти. Изнемогающаго же в вѣре приѣмлите, не в сомнѣние помышлѣний. Ов бо вѣрует ясти вся, а изнемогаѣя зѣлія да яст. Ядѣй не ядѹщаго да не укорѣет, и не ядѣй ядѹщаго да не осуждаѣт, Бог бо егѡ приѣт. Ты кто еси судѣй чуждѣму рабѹ? Своемѹ Гѡсподви стоѣт, или падаѣт, станѣт же, силен бо естѣ Бог постаѣвити егѡ.</p> |

Русский Братия, ныне ближе к нам спасение, нежели когда мы уверовали. Ночь прошла, а день приблизился: итак отвергнем дела тьмы и облечемся в оружия света. Как днем, будем вести себя благочинно, не предаваясь ни пиrotаниям и пьянству, ни сладострастию и распутству, ни ссорам и зависти; но облечитесь в Господа нашего Иисуса Христа, и попечения о плоти не превращайте в похоти. Немощного в вере принимайте без споров о мнениях. Ибо иной уверен, что можно есть все, а немощный ест овощи. Кто ест, не унижай того, кто не ест; и кто не ест, не осуждай того, кто ест, потому что Бог принял его. Кто ты, осуждающий чужого раба? Перед своим Господом стоит он, или падает. И будет восстановлен, ибо силен Бог восставить его.

| | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| Priest: Peace be unto thee. | Иерей: Мир ти. |
| Reader: And to thy spirit. | Чтец: И дѹхови твоемѹ. |
| Deacon: Wisdom. | Диакон: Премѹдрость. |

ALLELUIA

| | |
|---|---|
| Reader: Alleluia in the 1st tone | Чтец: Аллилуѣа, глас 1й |
| Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia! | Лик: Аллилуѣа, аллилуѣа, аллилуѣа. |

| | |
|--|--|
| Reader: Blessed be the Lord God of Israel, for He hath visited and wrought redemption for His people. | Чтец: Благословѣн Господь, Бог Израилев, яко посетити и сотвори избавление людем Своим. |
| Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia! | Лик: Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. |
| Reader: And thou, O child, shalt be called the prophet of the Most High. | Чтец: Стих: И ты, отроча, пророк Вѣшняго наречешися. |
| Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia! | Лик: Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. |

Gospel

| ENGLISH | ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ |
|--|---|
| <p>§ 1 [LK. 1 :5-25,57-68, 76, 80]</p> <p>There was in the days of Herod, the king of Judea, a certain priest named Zechariah, of the course of Abijah: and his wife was of the daughters of Aaron, and her name was Elizabeth. And they were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless. And they had no child, because that Elizabeth was barren; arid they both were now well stricken in years. And it came to pass that, while he executed the priest's office before God in the order of his course, according to the custom of the priest's office, his lot was to burn incense when he went into the temple of the Lord. And the whole multitude of the people were praying without at the time of incense. And there appeared unto him an angel of the Lord standing on the right side of the altar of incense. And when Zechariah saw him, he was troubled, and fear fell upon him. But the angel said unto him, Fear not, Zechariah: for thy prayer is heard; and thy wife Elizabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John. And thou shalt have joy and gladness; and many shall rejoice at his birth. For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Ghost, even from his mother's womb. And many of the children of Israel shall he turn to the Lord their God. And he shall go before him in the spirit and power of Elijah, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord. And Zechariah said unto the angel, Whereby shall I know this? for I am</p> | <p>Евангельское чтѣние Предтѣчи: Лк., зач.1 (гл.1, стт.5-25, 57-68, 76, 80)</p> <p>Понѣже ўбо мнози начаша чинити повѣсть о извѣствованных в нас вѣщех, якоже предаша нам, ѡже испѣрва самовидцы и слуги бѣвшии словеси, изволися и мне послѣдовавшу вѣше всех испѣтно, по ряду писати тебѣ, державный Феобиле, да разумѣеши, о нихже научился еси словесѣх утверждение. Бысть во дни Йрода, царя Иудейска, иерей нѣкий, ѡименем Захария, от дневныя чреды Авиани, и жена его от дщѣрей Аароновех, и ѡмя ей Елисаветь. Бѣста же праведна оба пред Богом, ходяща во всех заповѣдех и оправданиих Господних безпорочна. И не бе ѡма чада, понѣже Елисаветь бе неплоды, и оба заматорѣвша во днѣх своих бѣста. Бысть же служащу ему в чинѣ чреды своея пред Богом, по обычаю священничества, ключиша ему покарити вшед в церковь Господню, и все множество людѣй бе молитву дѣя вне, в год фимиама. Явися же ему Ангел Господень, стоя одесную олтаря кадильнаго, и смутися Захария видев, и страх нападе нань. Рече же к нему Ангел: не бойся, Захарие, занѣ услышана бысть молитва твоя, и жена твоя Елисаветь родит сына тебѣ, и наречеши ѡмя ему Иоанн, и будет тебѣ радость и веселие, и мнози о рождествѣ его возрадуются. Будет бо велий пред Господем, и вина и сикѣра не ѡмать пити, и Духа Святаго исполнитя ещѣ из чрева матере своея. И многи от сынѣв израилевых обратит ко Господу Богу их. И той предыдет пред Ним духом и силою Илииною, обратити сердца отцем на чада, и противныя в мудрости</p> |

an old man, and my wife well stricken in years. And the angel answering said unto him, I am Gabriel, that stand in the presence of God; and am sent to speak unto thee, and to show thee these glad tidings. And, behold, thou shalt be dumb, and not able to speak, until the day that these things shall be Performed, because thou believest not in my words, which shall be fulfilled in their season. And the people waited for Zechariah, and marveled that he tarried so long in the temple. And when he came out, he could not speak unto them; and they perceived that he had seen a vision in the temple; for he beckoned unto them, and remained speechless. And it came to pass; that, as soon as the days of his ministration were accomplished, he departed to his own house. And after those days his wife Elizabeth conceived, and hid herself five months, saying, Thus hath the Lord dealt with me in the days wherein He looked on me, to take away my reproach among men. Now Elisabeth's full time came that she should be delivered; and she brought forth a son. And her neighbors and her cousins heard how the Lord had showed great mercy upon her; and they rejoiced with her. And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zechariah, after the name of his father. And his mother answered and said, Not so; but he shall be called John. And they said unto her, There is none of thy kindred that is called by this name. And they made signs to his father, how he would have him called. And he asked for a writing tablet, and wrote, saying, His name is John. And they marveled all. And his mouth was opened immediately, and his tongue loosed, and he spake, and praised God. And fear came on all that dwelt round about them; and all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of Judea. And all they that heard them laid them up in their hearts, saying, What manner of child shall this be? And the hand of the Lord was with him. And his father Zechariah was filled with the Holy Spirit, and prophesied, saying: Blessed be the Lord God of Israel; for He hath visited and redeemed His people. And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest. And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till the day of his showing unto Israel.

праведных, уготóвати Гóсподеви лю́ди соверше́ны. И рече́ Заха́рия ко А́нгелу: по чесо́му разуме́ю сие́? Аз бо есмь стар, и жена́ моя заматоре́вши во днех своих. И отве́щав А́нгел, рече́ ему́: аз есмь Гаври́ил предсто́яй пред Бо́гом, и по́слан есмь глаго́лати к тебе́ и благовести́ти тебе́ сия́. И се бу́деши молча́, и не моги́й проглаго́лати, до него́же дне бу́дут сия́, зане́ не ве́ровал еси́ словесе́м мои́м, я́же сбۇдутся во вре́мя свое́. И бе́ша лю́дие ждۇще Заха́рию, и чудя́хуся косня́щу ему́ в це́ркви. Изше́д же не можа́ше глаго́лати к ним, и разуме́ша, я́ко видение́ ви́де в це́ркви, и той бе помава́я им, и пребыва́ше нем. И бысть я́ко испо́лнишася дние́ слۇ́жбы егó, иде́ в дом свой. По сих же днех зача́т Елисавет, жена́ Заха́риина, и тая́шеся ме́сяц пять, глаго́лющи: я́ко та́ко мне сотвори́ Госпо́дь во дни, в ня́же призре́ отъя́ти поноше́ние моё́ в челове́цах. Елисавети́ же испо́лнися вре́мя роди́ти ей, и роди́ сы́на. И слы́шаша о́крест живу́щии и ўжики ея́, я́ко возвели́чил естъ Госпо́дь ми́лость свою́ с не́ю: и ра́довахуся с не́ю. И бысть во осми́й день, приидо́ша обре́зати отроча́, и нарица́ху е́ и́менем отца́ егó, Заха́рию. И отве́щавши ма́ти егó, рече́: ни, но да нарече́тся Иоа́нн. И ре́ша к ней: я́ко никто́же естъ в родстве́ твоём, и́же нарица́ется и́менем тем. И помава́ху отцу́ егó, е́же ка́ко бы хоте́л наре́щи е́. И испро́шь дщя́цу, написа́, глаго́ля: Иоа́нн бу́дет и́мя ему́. И чудя́хуся вси. Отверзо́шася же уста́ егó а́бие и язы́к егó, и глаго́лаше благосло́вйя́ Бо́га. И бысть на всех страх живу́щих о́крест их, и во всей стране́ иуде́йстей пове́даеми бя́ху вси глаго́ли сии́. И положи́ша вси слы́шавшии в се́рдце своём, глаго́люще: что ўбо отроча́ сие́ бу́дет? И рука́ Госпо́дня бе с ним. И Заха́рия отец егó испо́лнися Ду́ха Свя́та, и проро́чествова, глаго́ля: благослове́н Госпо́дь Бог Изра́илев, я́ко посети́ и сотвори́ избавле́ние лю́дем своим. И ты, отроча́, проро́к Вы́шняго нарече́шися, преды́деши бо пред лице́м Госпо́дним, уготóвати пу́ти Егó. Отроча́ же растя́ше и крепи́шеся ду́хом, и бе в пусты́нях до дне явлéния своегó ко Изра́илю.

передали нам то бывшие с самого начала очевидцами и служителями Слова, то рассудилось и мне, по тщательному исследовании всего сначала, по порядку описать тебе, достопочтенный Феофил, чтобы ты узнал твердое основание того учения, в котором был наставлен. Во дни Ирода, царя Иудейского, был священник из Авиевой чреды, именем Захария, и жена его из рода Ааронова, имя ей Елисавета. Оба они были праведны пред Богом, поступая по всем заповедям и уставам Господним беспорочно. У них не было детей, ибо Елисавета была неплодна, и оба были уже в летах преклонных. Однажды, когда он в порядке своей чреды служил пред Богом, по жребию, как обыкновенно было у священников, досталось ему войти в храм Господень для каждения, а всё множество народа молилось вне во время каждения, – тогда явился ему Ангел Господень, стоя по правую сторону жертвенника кадильного. Захария, увидев его, смутился, и страх напал на него. Ангел же сказал ему: не бойся, Захария, ибо услышана молитва твоя, и жена твоя Елисавета родит тебе сына, и наречешь ему имя: Иоанн; и будет тебе радость и веселие, и многие о рождении его возрадуются, ибо он будет велик пред Господом; не будет пить вина и сикера, и Духа Святого исполнится еще от чрева матери своей; и многих из сынов Израилевых обратит к Господу Богу их; и будет идти пред Ним в духе и силе Илии, чтобы возвратить сердца отцов детям, и непокорным образ мыслей праведников, дабы представить Господу народ приготовленный. И сказал Захария Ангелу: по чему я узнаю это? ибо я стар, и жена моя в летах преклонных. Ангел сказал ему в ответ: я Гавриил, предстоящий пред Богом, и послан говорить с тобою и благовестить тебе это; и вот, ты будешь молчать и не будешь иметь возможности говорить до того дня, как это сбудется, за то, что ты не поверил словам моим, которые сбудутся в свое время. Между тем народ ожидал Захарию и дивился, что он медлит в храме. Он же, выйдя, не мог говорить к ним; и они поняли, что он видел видение в храме; и он объяснялся с ними знаками, и оставался нем. А когда окончились дни службы его, возвратился в дом свой. После сих дней зачала Елисавета, жена его, и таилася пять месяцев и говорила: так сотворил мне Господь во дни сии, в которые призрел на меня, чтобы снять с меня поношение между людьми. Елисавете же настало время родить, и она родила сына. И услышали соседи и родственники ее, что возвеличил Господь милость Свою над нею, и радовались с нею. В восьмой день пришли обрезать младенца и хотели назвать его, по имени отца его, Захарию. На это мать его сказала: нет, а назвать его Иоанном. И сказали ей: никого нет в родстве твоём, кто назывался бы сим именем. И спрашивали знаками у отца его, как бы он хотел назвать его. Он потребовал дощечку и написал: Иоанн имя ему. И все удивились. И тотчас разрешились уста его и язык его, и он стал говорить, благословляя Бога. И был страх на всех живущих вокруг них; и рассказывали обо всем этом по всей нагорной стране Иудейской. Все слышавшие положили это на сердце своем и говорили: что будет младенец сей? И рука Господня была с ним. И Захария, отец его, исполнился Святого Духа и пророчествовал, говоря: благословен Господь Бог Израилев, что посетил народ Свой и сотворил избавление ему. И ты, младенец, наречешься пророком Всевышнего, ибо будешь идти пред лицом Господа приготовить пути Ему. Младенец же возрастал и укреплялся духом, и был в пустынях до дня явления своего Израилю.

COMMUNION . Причастный:

| | |
|--|---|
| In everlasting remembrance shall the righteous be; he shall not be afraid of evil tidings. | В память вечную будет праведник, от слуха зла не убоится. |
| Alleluia, Alleluia, Alleluia! | Аллилуиа, Аллилуиа, Аллилуиа. |